

la española inglesa

Versión libre y de calle de la *Novela Ejemplar* de Cervantes



la española inglesa

Versión libre y de calle de la *Novela Ejemplar* de Cervantes

Factoría Teatro tiene un espectáculo de sala: sí, “Novelas ejemplares” de Cervantes.

En origen se concibió como espectáculo híbrido de sala y de calle: sí, también, pero aún nos falta realizar lo segundo, nuestro reto, cumplir nuestro nuevo sueño. ¿Nos ayudas?

Retomamos la idea de hacer un espectáculo de calle como uno de los ídolos de Cervantes en su tiempo: Lope de Rueda. Rendimos homenaje a las compañías nómadas de antaño.

Desmontamos nuestro montaje para sacarlo a cielo abierto, a pleno sol o bajo las estrellas.

Retomamos la juglaría.

Factoría invita con “La Española inglesa” a un viaje de la mano de unos cómicos que desde el siglo XVII siguen contando historias, ahora cervantinas, pegados a las tablas, a la calle, al público que van encontrando por los siglos de los siglos en los más variopintos lugares.



la española inglesa

Versión libre y de calle de la *Novela Ejemplar* de Cervantes

Mujeres y viajes son el tema de nuestras Novelas ejemplares. En La española inglesa, Isabel, una niña gaditana, es raptada por los militares ingleses de alto rango y llevada a Londres. Su belleza mueve todos los engranajes. Su belleza impone el viaje iniciático de su amado, Ricaredo. Y su falta de belleza, en un quiebro del destino, la lleva a reencontrarse con su tierra. El recorrido es vital, el trayecto perfila las personalidades de los protagonistas, los moldea, los enriquece, los madura.

¡¡Todos a bordo!! Partimos con el atillo lleno de deseos. El nuestro, que disfruten con estos cómicos que se dejan la piel.



la española inglesa

Versión libre y de calle de la *Novela Ejemplar* de Cervantes

Un medio de transporte expresivo

Hemos investigado la manera en que se desplazaban los actores en el siglo XVII en sus giras y la posibilidad de inventar un medio de transporte creíble en el que quepa todo aquello que necesitamos para nuestra función.

La plaza del teatro ambulante

El espacio donde aterriza nuestro cachivache es el enclave donde se va a llevar a cabo la representación. Ahora en ubicaciones no convencionales, un interior diverso, un rincón de un edificio emblemático, con un perfil monumental o histórico que también cuente una historia con nosotros y, en última instancia, la plaza donde siempre han tenido lugar históricamente las representaciones. En este abanico de posibilidades preferimos no una gran plaza abierta sino una pequeña plaza recoleta que permita centrar la atención del público y la dirección del actor.

El lenguaje físico

Los tres cómicos, aunque procedentes del siglo XVII, emplean un lenguaje corporal contemporáneo que acompaña al lenguaje verbal cervantino. Se trata del código del “contador mimador” creado por Jacques Lecoq y que nos llega a través de su discípula Mar Navarro. Los cómicos presentan el relato, lo cuentan, encarnan personajes, crean atmósferas, delimitan espacios, desde el barco de la flota inglesa a los pasillos de la corte de Elisabeth I. Un despliegue creativo y físico que seduce al público y lo embelesa.



la española inglesa

Versión libre y de calle de la *Novela Ejemplar* de Cervantes

FICHA ARTÍSTICA

Dirección: Gonzala Martín Scherman
Versión: Diana Luque
Intérpretes: Iván Ugalde, Gonzala Martín Scherman y Teresa Espejo.
Mov. escénico: Mar Navarro
Escenografía y gráfica: Arturo Martín Burgos
Vestuario y caracterización: Juan Ortega
Asesoría musical: Marcos León
Asesora de texto: Chelo García (Fuentes de la Voz)
Espacio sonoro: Gonzala Martín Scherman
Iluminación: Rosana García
Producción ejecutiva: Gabriel Blanco
Comunicación y redes: Ana Scherman
Fotografías y video: Miguel Sarti

ENLACE AL MONTAJE DE NOVELAS EJEMPLARES:

<https://vimeo.com/155669479>

